

21 - mayo -

# EL TANGO DE MODA

Precio:  
**50**  
cts.

Año V  
Núm.  
188

## SUMARIO MUSICAL

Letra y MÚSICA  
PARA PIANO de

**¡AY-AV-AV...!**

Célebre canción americana, creada  
por el gran tenor español  
**MIGUEL FLETA**



**MIGUEL FLETA**

En el interior: Letras de las canciones AMAPOLA, CORAZON!...

y EL MARABU  
Ayuntamiento de Madrid



REDACCIÓN: Rosal, 16

ADMINISTRACIÓN  
Apartado de Correos 356

TELÉFONO 31681

# EL TANGO DE MODA

REVISTA HISPANO AMERICANA  
DE MUSICA POPULAR

Barcelona, 21 mayo de 1932

Aparece los sábados

SUSCRIPCIÓN ÚNICA.

Un año (52 núms.)  
25 ptas.

Número suelto: 50 cts.

## LOS GRANDES ARTISTAS LÍRICOS

### HABLANDO CON EL TENOR FLETA

Aprovechando la estancia entre nosotros del admirado y eminente divo, unas horas antes de dar su anunciado concierto en el teatro Fortuny, acudimos al Hotel de Londres para ver de saludar a Miguel Fleta. En el hotel nos dicen que el famoso tenor está descansando; y cuando ya nos disponíamos a abandonar nuestro deseo, la providencia, en forma de señor Valentín Cortés, representante de la empresa Daniel, de Madrid, que acompaña a Fleta en su tourné, nos ruega que esperemos unos momentos para ver si es posible que éste nos reciba.

Unos minutos de espera, y el señor Cortés regresa sonriente invitándonos a seguirle, encontrándonos poco después frente al colosal cantante, que nos tiende afectuosamente la mano.

Temerosos de haber cometido una imprudencia por estar tan cercana la hora del concierto, pedimos se nos excuse en gracia a nuestra admiración por el artista. Y Miguel Fleta, este hombre amable por excelencia, nos invita a sentarnos y a charlar.

—¿Cómo fué usted descubierto?

—En un certamen de jotas celebrado en Zaragoza el año 1917.

—Y su ingreso en el teatro...

—Tres años más tarde. Debuté con *Francesca de Rimini*, de Zandonoi, en Trieste. Poco después hice mi primer viaje a las Américas del Sur y Central; también a los Estados Unidos. Y ya siguieron, en intermitencias de tiempo, las excursiones a China, Japón, Filipinas, Grecia, toda la Europa Central...

El señor Cortés añade:

—Anoté usted que en uno de los países que despertó más grande emoción fué en los Balcanes, debido, quizá, a la poca cultura de los naturales de allí, y por esto el país no está bien preparado para tales acontecimientos.

—¿Tiene muchas contratas pendientes, señor Fleta?

—Primeramente voy al norte de Africa y luego a algunas poblaciones españolas. A continuación un pequeño descanso y después de él una tourné de conciertos por Francia y Bélgica. Para octubre una representación de *Tosca*, otra de *Carmen*, y otra de *La Bohème* en la Ópera Cómica, de París. Y un concierto en la Gran Ópera, también de la capital francesa.

—Merecerá, después, un reposo...

—Creo que no me va a ser posible. Tengo pendientes de firmar contratas en Australia, Islas Filipinas y América Central...

El señor Cortés ataja:

—No obstante, si se hiciera en España algo de ópera netamente nacional, es probable que el señor Fleta

estuviera dispuesto a colaborar en ella, aunque esto le supondría un verdadero sacrificio económico, pues las contratas en el extranjero son mucho más ventajosas.

Miguel Fleta se pasea ahora por la habitación vocalizando. Tenemos deseos de preguntarle algo más, animados por su amabilidad. Pero no queremos molestarle más ya que faltaban escasamente dos horas para el concierto y tendrá que descansar.

Antes de despedirnos nos ofrece amigablemente una fotografía que nos firma.

Y con un apretón afectuoso terminamos nuestra charla relámpago con el tenor Fleta.

M. BADIA COLOMER.

Reus, mayo de 1932.



### EL HOMBRE AZUL

Hombre azul de la montaña  
que se refleja en el mar,  
has abierto la ventana  
de mi inquietud de ambular.

En tus palabras cansadas  
del camino de soñar,  
aprendí el ritmo nuevo  
que lleva a la humanidad.

Hombre azul de la montaña,  
qué tienes en tu mirar?  
Se te han dormido los ojos  
en sueño de inmensidad.

Por el camino te marchas  
con sed infinita de andar.

Hombre azul de la montaña  
que se refleja en el mar.

DOLORES J. L. ARANGUREN.





## CANCIONERO ESPAÑOL

### AMAPOLA

*Fox - trot canción*

I

Los hierros floridos de mi reja  
añoran del amor la dulce queja,  
las noches que allá en el Albaicín  
mi gitano me cantaba con esplín.

Amapola, dulce y bella Amapola,  
tu mirada de fuego me atortola;  
te quiero con pasión, paloma mía,  
que tu amor, para mí, es la luz del día.

Amapola, dulce y bella Amapola,  
no seas veleidosa y quíereme,  
Amapola, Amapola,  
yo no sé como quieres estar sola.

II

Llevada a un lugar, para mí, extraño,  
tristeza es recordar, mi dulce daño,  
la pena atormenta el corazón  
si escucho del gitano la canción.

Amapola, dulce y bella Amapola,  
la vida sin tu amor, hoy me desola,  
te adoro como a Dios en las alturas  
con toda mi pasión y mis ternuras.

Amapola, dulce y bella Amapola,  
no seas tan ingrata y quíerame.  
Amapola, Amapola,  
tu cálida mirada me atortola.

III

Volver al terruño yo quisiera  
en un atardecer de primavera  
y escuchar en mi reja, con ardor  
la trova deliciosa de mi amor.

Letra de LUIS ROLDAN.  
Música de JOSÉ M. LACALLE.

### CORAZÓN!...

*Canción pasional*

I

Corazón!...  
Corazón que vas a ciegas, ¿dónde vas?  
¿Dónde vas por esos mares de pasión?...  
Si el amor por tí soñado no hallarás!  
¡Ya lo ves!  
La mujer en quien creías te engañó.  
Y desechas las quimeras  
de tu gran error,  
te desesperas...

II

De la prisión de sus encantos,  
quiebra los hierros de una vez!  
Busca enseñanza en tus quebrantos  
y olvida tú también, sin altivez.  
Ya encontrarás nueva ventura  
en el amor de otra mujer...  
Pero no malgastes tu ternura.  
¡Sé cauto en las cosas del querer!

I Bis

Corazón!...  
Corazón no te atormentes sin cesar.  
Y si ves a la que hirió tu corazón,  
sé magnánimo y procura perdonar!  
Y después,  
sin encono por aquella ingratitud,  
haz que siga su destino.  
¡Y apártate tú  
de su camino!...

II Bis

De la prisión de sus encantos,  
etc., etc.

Letra de ROSENDO LLURBA.  
Música de VICENTE DIONIS.

### EL MARABÚ

*Canción andaluza del siglo XVIII; de autor desconocido, copiada de  
la colección del maestro D. Eduardo Ocón.*

Tienes unos ojitos de picaporte  
Con el ¡ay!  
Con el marabay;  
Con el ú,  
Con el marabú.  
¡Ay! que me mu...  
Que me muero  
San Juan de la Cruz.

Cada vez que los cierras  
Siento yo el golpe,  
Con el ¡ay!  
Con el marabay;

Con el ú,  
Con el marabú.  
¡Ay! que me mu...  
Que me muero  
San Juan de la Cruz.

A esos ojitos negros  
Echales llave,  
Con el ¡ay!  
Con el marabay;  
Con el ú,  
Con el marabú.  
¡Ay! que me mu...

Que me muero  
San Juan de la Cruz.

Que me matan ellos  
Cuando los abres;  
Con el ¡ay!  
Con el marabay;  
Con el ú,  
Con el marabú.

¡Ay! que me mu...  
Que me muero  
San Juan de la Cruz.



# ¡AY-AY-AY...!

*Reminiscencias cuyanas. Célebre canción cantada por el gran tenor Miguel Fleta*

Letra y música de OSMAN PÉREZ FREIRE

PIANO

The musical score is written for piano and voice. The piano part is in 3/4 time, with a key signature of one sharp (F#). It begins with a piano introduction marked 'PIANO' and 'f' (forte). The vocal melody is introduced with the word 'Canto' and the lyrics 'Si al - El'. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth and sixteenth notes, often marked with 'f' or 'p' (piano). The vocal melody is written on a single staff, with lyrics in Spanish. The score includes various musical notations such as notes, rests, and dynamic markings. The piano part is divided into several systems, each with a 'Red.' (Reduction) marking. The vocal part is also divided into systems, with the lyrics written below the notes. The score concludes with a final piano accompaniment system marked 'Red.'.

Canto

Si al -  
El

- gu - na vez en tu pe - cho ay ya y ay - mi ca - ri - ño no lo a - bri - gas Si al -  
a - mor mi. o se mue - re ay ya y ay - y se me mue - re de fri - o El

Red.



\_gu - na vez en tu pecho ay ya yay — mi ca - ri - ño no lo a bri — gas — en —  
 a \_mor mí - o se mue - re ay ya yay — y se me mue - re de fri — o — por —

\_gá - ña lo como a un ni - ño — pe - ro nun - ca se lo di - gas — en —  
 - que en tu pe - cho de pie - dra — tú no quie - res dar le a bri - go — por —

\_gá - ña lo como a un ni - ño ay ya yay — pe - ro nun - ca se lo di - gas —  
 que en tu pecho de pie - dra ya ay yay — tú no quie - res dar le a bri - go —



## OSMAN PEREZ FREIRE



Este exquisito maestro del arte musical, autor, entre otras celebradísimas composiciones, de «¡Ay-ay-ay!», «¡Maldito tango!», «Cielito lindo» y «Cabecita rubia», consiguió hacer vibrar el sentimiento nacional americano en la belleza y significación de cuantiosas páginas. Oriundo de Chile, su espíritu inquieto y ganoso de emociones, perteneció al ambiente criollo impregnándose de sus modalidades, y amó con honda sinceridad las leyendas y la sensibilidad argentina como si ello derivase de su grande y romancesco amor hacia la tierra nativa.

Por arte de ese aspecto especial de su temperamento, la obra que deja Pérez Freire atañe por igual a los sentimientos de aquellos pueblos donde transcurrió su vida llena de afanes de ensueño, y donde supo cultivar con fina reciprocidad el afecto y la consideración social.

Desapareció el maestro en pleno vigor de la vida, en una época en que, maduras las modalidades de su arte, hallábase en disposiciones inmejorables de enriquecerlo. Dejó de existir en momentos en que satisfacía una íntima y grande aspiración: ver España, actuar en España. Había demostrado en la capital española cuán nutrido y sólido era su acervo de músico, y hallábase en vísperas de realizar una exteriorización completa de sus talentos, cuando le sorprendió la muerte en Madrid, hace cosa de un año.

¡Vaya este recuerdo a la memoria del gran compositor y maestro inolvidable!

oooo

### Inauguración Oficial del Círculo de Autores de Cataluña

Con asistencia de los más destacados autores y compositores de Variedades, residentes en Barcelona, tuvo lugar el pasado día 12 la inauguración oficial del Círculo de Autores de Cataluña, en su local social, sito en la calle de las Eurs, 2, esquina a la céntrica plaza de Francisco Maciá.

Fué presentando el cuadro de honor, en el que figura como primer socio el Excmo. Sr. Gobernador don Juan Moles.

Rindióse cuentas del festival que, a beneficio del Círculo, fué celebrado en el teatro Circo Barcelonés, en el cual tomaron parte desinteresada los más eminentes artistas de los teatros barceloneses, y que constituyó un éxito sin precedentes.

Por último, fué nombrada la Junta Directiva del indicado Círculo de Autores, cuyo nombramiento, por aclamación el primero y por votación los demás, recayó en los socios señores Enrique Nieto de Molina,

presidente; Adolfo Román, Miguel Díaz, Rafael Bardas, Fernando Pastor, Rosendo Llorba, Ramón Rodríguez, Francisco Carreras e Isidro Badur.

Fueron recibidas innumerables adhesiones de autores y compositores de diferentes puntos de España.

El acto transcurrió en un ambiente de noble camaradería.

oooo

## MALDITO TANGO!

*Tango - couplet*

I

En un taller feliz yo trabajaba  
nunca sentí deseos de bailar  
hasta que un joven que me enamoraba  
llevóme un día con él para tanguear.  
Fué mi obsesión el tango de aquel día  
en que mi alma con ansia se rindió,  
pues al bailar sentí en mi corazón  
que una dulce ilusión  
nació.

Era tan suave la armonía  
de aquella extraña melodía,  
que lleno de gozo sentía  
mi corazón soñar.  
Igual que en pos de una esperanza  
que al lograrla todo se alcanza,  
giraba loca en esa danza  
que me enseñaba a amar.

II

La culpa fué de aquel maldito tango  
que mi galán enseñóme a bailar  
y que después hundiéndome en el fango  
me dió a entender que me iba a abandonar.  
Mi corazón de pena dolorido  
consuelo y calma buscó en el cabaret;  
mas al bailar, sentí en el corazón  
que aquella mi ilusión  
se fué.

Oyendo aquella melodía  
mi alma de pena se moría  
y lleno de dolor sentía  
mi corazón sangrar.  
Como esa música domina  
con su cadencia que fascina  
fué entonces a la cocaína  
mi consuelo a buscar.

III

Hoy que ya soy espectro del pasado  
busco en el vicio la fuerza de olvidar,  
mas a mi pobre pecho destrozado  
nada hay que pueda su angustia sofocar.  
Del cabaret soy una triste mucca;  
y nadie tango conmigo más bailó,  
y aquel amor pasó como visión,  
y aquella ilusión  
murió.

Maldito tango que envenena  
con su dulzura cuando suena;  
maldito tango que me llena  
de tan acerba hiel.  
El fué la causa de mi ruína,  
maldito tango que fascina.  
¡Oh, tango que mata y domina,  
maldito sea el tango aquel!

Letra de LUIS ROLDAN.  
Música de O. PEREZ FREIRE.



## AÑORANZA

Y al reir,  
tus lindos labios rojos  
parecían centelleos de corales  
que calmaban mis enojos...  
y al mirarme,  
tus negros ojos bellos,  
me hacían extasiarme  
con sus dulces destellos...  
y al tenderme la mano  
— dulce flor sensitiva  
que en la mía aprisionada  
temblara —  
yo sentía en el alma, ¡ura,  
sensación tan dichosa !...

Es inútil, no puedo  
vivir sin tu presencia,  
¿cómo quieres que viva,  
si me mata tu ausencia?

## ANHELOS

Cuando detrás de la montaña aquella,  
el Sol se esconde;  
cuanto muere la tarde, siempre bella,  
hay algo mudo que responde  
a mi eterna querella.

Algo que siento sin ver,  
y que es cual ritornello,  
que infunde descos en mi ser,  
de vivir y de amar, de algo muy bello,  
de reir, de llorar y de querer...

MANUEL HERRERA F.

## ¡LA POBRE RAMERA!

A mi hermano Gonzalo.

Demacrada y viciosa, recorres tú la vida,  
eres carne cansada, triunfas y desconciertas,  
y a pesar de que vences, yo veo en ti la herida,  
de amargas ilusiones, que la ambición despierta.

Cuando ya derrotada después de las orgías,  
delgada y sin colores, vagues por esas calles,  
lanzarás tus miradas a los pasados días  
mientras tú vas soñando por esos andurriales.

Y en tu bella garganta — que nunca fuera mía —  
en vez de los brillantes que los triunfos te dieron,  
tan sólo por adorno, tendrás lágrimas mías  
que cual corona de oro, mis ojos te cedieron.

Los que antes te buscaron, después arrepentidos  
cruzarán ante ti... tú verás en sus caras  
el gesto del desprecio, sin risas ni suspiros.

Y después a la noche, cuando a solas pensaras  
que tocan las trompetas, redención de caídos,  
verás que tu figura... muy sola desfilaba.

Y ya verás entonces cuando todos te olvidan,  
interceptar tu paso, mi mano que te ofrenda,  
su asilo cariñosa, es de las que no olvidan  
que fuí tu viejo amigo, y tú fuiste su prenda.

Seré tu confidente, yo haré olvidar tus pasos,  
por que cruzando fuiste; y entonces tus heridas,  
aquel que no quisiste, te brindará al acaso  
la suave y dulce venda de todas sus caricias.

De ave del paraíso, puede ser tu presente  
si te enseñó la vida, con su vivir doliente,  
a que cambies de rumbo, a vivir, a cantar...

Yo seré el enfermero de esa convaleciente,  
renovaré tu vida, y en un beso en la frente  
yo de tu pensamiento te arrancaré el pesar.

J. ENRIQUE FAU

(En el viernes de dolores del año 1932.)

## La Compañía del Teatro Lírico Nacional

Se ha reunido en el escenario del teatro Calderón, designado para realizar la campaña de arte que ha sido encomendada por el ministerio de Instrucción Pública a la Junta Nacional de Música, la compañía contratada para esta primera parte del plan a desarrollar, la formación que, a juicio del ilustre maestro Amadeo Vives, es indispensable para que no haya empresa artística que no se pueda realizar ni dificultad que no pueda ser vencida.

En la segunda etapa se impulsará la producción de la obra de arte, y en la tercera se propugnará la difusión y la valorización internacional de la obra realizada.

En torno a los señores Amadeo Vives y Mauricio Bacarisse se agruparon los siguientes artistas:

Primer actor y director, Eugenio Casals.

Tiples: Fidela Campiña, Pilar Duamirg, María Vallojera, María Téllez, Lolita Pardo y Pilar Vilardell.

Características: Elisa Moreu y Julia Santoncha.

Tenores: Luis Aguirre Gaviria, Sampere y Mayral.

Tenor cómico, Eladio Cuevas.

Barítonos: señor Ghirardini, José Luis Lloret y Marco Mar.

Bajos: Pablo Gorgé y Aníbal Vela.

Otros tenores: señores Galvin y Cadenas.

Actores: Valentín González, Arturo Lledó, Carlos Oller, Fernando Hernández y Manuel Gorgé.

Maestros directores y concertadores: Acevedo, Sabina, Estela y Anglada.

La orquesta estará formada por sesenta y dos profesores de la Sinfónica.

Los cuarenta coristas que integrarán el conjunto han sido escrupulosamente seleccionados. Como director artístico figura el que lo es actualmente de la compañía del Español, Cipriano de Rivas Cherif.

Las decoraciones de las primeras obras de repertorio que van a ser montadas están pintándose en los talleres de Bartolozzi, Fontanals, Bürmann y Mignoni.

El debut de la compañía se verificará en la primera semana del próximo junio — tal vez antes —, poniendo en escena «La Dolores», del maestro Bretón, con atuendo original y con un reparto en el que figuran las tiples Campiña y Vilardell, el tenor Gaviria, el barítono Ghirardini y los bajos Gorgé y Vela.

Fueron repartidos también los papeles y «particellas» de la ópera — en español — «El barbero de Sevilla» y de la zarzuela «Jugar con fuego».

En la sala se están realizando las obras necesarias para acomodar una orquesta numéricamente considerable.

E. N. U.

## CORREO DEL LECTOR

Mery (Zaragoza). — No conocemos el título de ese vals. Por lo tanto, ni lo hemos publicado ni, hasta ahora, llegó a nuestro poder.

Manuel P. L. (Pedrola). — Efectivamente, teníamos un bandoneón para vender, pero lo vendimos ya. Su oferta ha llegado tarde.

S. Zaragoza (Granada). — En el número 179 de nuestra revista, fué contestado su ofrecimiento. Le recordamos que no se devuelven los originales que previamente no hayan sido solicitados.

COMPADRITO.



# EL TANGO DE MODA

## Ultimos números publicados

Núm. 101.	Barrio Chino. — Mireya. (extra.)	Núm. 144.	La Marsellesa.
» 102.	La Novia del Torero.	» 145.	Un tango fué...
» 103.	Entre sueños.	» 146.	El 14 de Abril. — Che Marieta!... (extra.)
» 104.	¡Oh París!	» 147.	Unos ojos de mujer.
» 105.	Pobre Pancho!...	» 148.	Aguafuerte.
» 106.	El cantar de la rondalla (extra.)	» 149.	Las Chicas del Film.
» 107.	¡Victoria!...	» 150.	¿Dónde estás corazón?
» 108.	Sally.	» 151.	El poder del mantón. (extra.)
» 109.	¡Fea!...	» 152.	Cotorrita de la suerte.
» 110.	Flor Otoñal.	» 153.	La paloma.
» 111.	Mamá, me quiero casar! (extra.)	» 154.	Un consuelo.
» 112.	Pim!... Pam!... Pum!...	» 155.	Chilena mía.
» 113.	¿A mí con tangos?	» 156.	¡Oh... Sevilla! (extra.)
» 114.	Canción lejana...	» 157.	Pretencioso.
» 115.	Solo una rosa.	» 158.	Negra consentida.
» 116.	Entre sueños. — Serenata. (extra.)	» 159.	Boquita de guinda.
» 117.	Como un sueño.	» 160.	Lamento.
» 118.	Andá con tus amigos.	» 161.	Canta... Canta. (extra.)
» 119.	Reina Mora.	» 162.	Danza Maligna.
» 120.	Bai - Bai.	» 163.	Un beso loco.
» 121.	Sin Novedad en el frente. (extra.)	» 164.	A orillas del Plata.
» 122.	El Rey del Jazz.	» 165.	Moulin Rouge.
» 123.	Yo me quiero disfrazar.	» 166.	Melodía del corazón. (extra.)
» 124.	Nostalgias.	» 167.	Bajo los techos de París.
» 125.	¡Querida mía!	» 168.	Guasa argentina.
» 126.	Un Romance. (extra.)	» 169.	El manisero. (número almanaque)
» 127.	Claveles menócinos.	» 170.	Juanita.
» 128.	Yo te perdono...	» 171.	Milagrosa Virgencita.
» 129.	Noche de plata.	» 172.	¡Ay mamá Inés!
» 130.	El mocito Torero.	» 173.	El antifaz rojo.
» 131.	Volverá!... — Mi gitana. (extra.)	» 174.	Ay! corazón.
» 132.	Fuente mágica.	» 175.	Tomo y obligo. (extra-especial).
» 133.	Por teléfono, mi amor...	» 176.	Cantando bajo la lluvia.
» 134.	La nostalgia del tango.	» 177.	Escuche chauffer.
» 135.	Sol radiante.	» 178.	Morenita. (extra.)
» 136.	Camino del Rancho. — Entre gau- chos. (extra.)	» 179.	Acuerdate de mí!
» 137.	Isabel.	» 180.	Hacelo por la vieja.
» 138.	Alma de Virgen.	» 181.	Beau Geste.
» 139.	Promesas.	» 182.	Brisas Sevillanas.
» 140.	Besos y cerezas.	» 183.	Soberbia.
» 141.	Frená el motor... (extra.)	» 184.	My Rosie.
» 142.	¡Ay... Chata!	» 185.	Consejo amargo.
» 143.	Empanadas calientes.	» 186.	Ayer se la llevaron. (extra-especial).

Números corrientes .....	a 0'40 cts.
» extraordinarios .....	a 0'60 »
» almanaque y extra-especiales .....	a 1'00 pta.